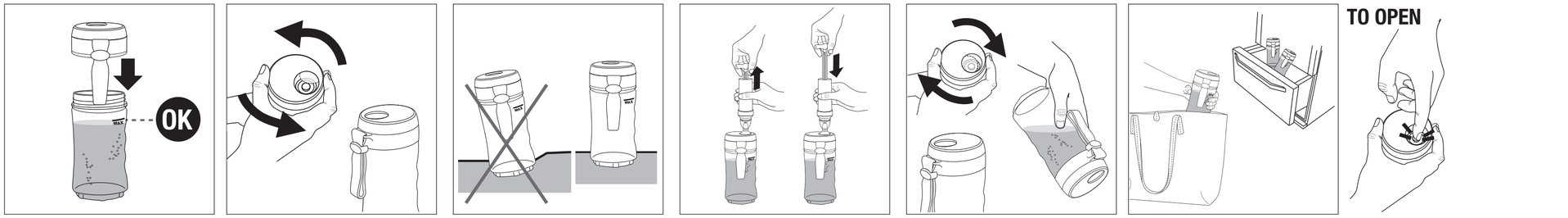
Fig. 1

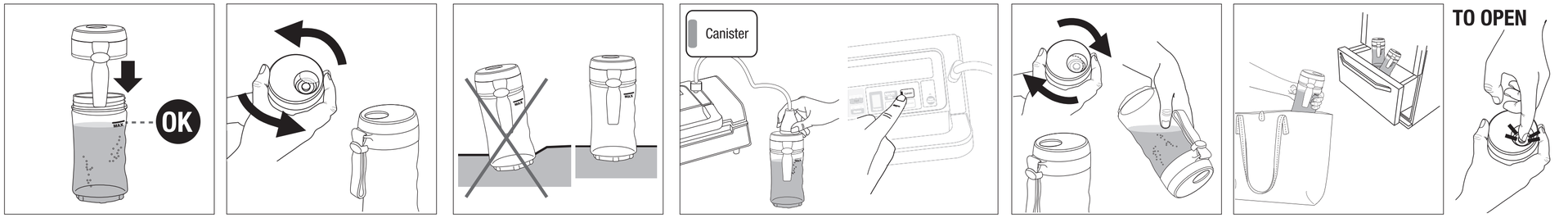
SOTTOVUOTO MANUALE

MANUAL VACUUM
VACÍO MANUAL
VÁCUO MANUAL
MANUELLE VAKUUMVERPACKUNG
CONDITIONNEMENT MANUEL SOUS VIDE
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΚΕΝΟ ΑΈΡΟΣ
VIDARE MANUALĂ
RUČNÍ VAKUOVÉ BALENÍ
RUČNÉ VÁKUOVANIE
KÉZI VÁKUUMOZÁSHOZ
RUČNO VAKUUMSKO PAKIRANJE
ROČNA ZA VAKUUMIRANJE



CON MACCHINE SOTTOVUOTO

WITH VACUUM SEALERS
CON LAS MÁQUINAS DE VACÍO
COM MÁQUINAS DE VÁCUO
MIT DEN VAKUUMMASCHINEN
AVEC LES MACHINES SOUS-VIDE
ΜΕ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΚΕΝΟΎ ΑΈΡΟΣ
CU MAŞINILE DE VIDAT
S VAKUOVÝCH BALIČEK
S VÁKUOVÝMI BALIČKAMI
VÁKUUMFÓLIÁZÓ GÉPEKKEL
S VAKUUMSKIM STROJEVIMA
Z VAKUUMSKIMI APARATI



LAICA®

VT3800

IT CONTENITORI PER SOTTOVUOTO TAKE AWAY
Istruzioni e garanzia

EN TAKE AWAY VACUUM CANISTERS
Instructions and warranty

ES CONTENEDORES PARA ENVASAR AL VACÍO TAKE AWAY
Instrucciones y garantía

PT RECIPIENTES PARA SUBVÁCUO TAKE AWAY
Instruções e garantia

DE VAKUUMBEHÄLTER TAKE AWAY
Anleitungen und Garantie

FR RÉCIPIENTS SOUS-VIDE TAKE AWAY
Instructions et garantie

EL ΔΟΧΕΙΑ ΓΙΑ ΚΕΝΟ ΑΕΡΟΣ TAKE AWAY
Οδηγίες και εγγύηση

RO RECIPIENTE PENTRU VIDAT TAKE AWAY
Instrucţiuni şi garanţie

CS VAKUOVÉ DÓZY TAKE AWAY
Informace a záruka

SK NÁDOBY NA VÁKUOVÉ BALENIE TAKE AWAY
Informace a záruka

HU ELVITELRE SZOLGÁLÓ VÁKUUMOS TÁROLÓ DOBOZ
Használat és garancia

HR VAKUUMSKI SPREMNICI TAKE AWAY
Upute i jamstvo

SL VODOTESNA POSODA ZA S SEBOJ
Navodila in garancija

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10
36046 Barbarano Mossano (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314
info@laica.com
Made in China

www.laica.it

Data - Date

www.laica.it

Timbro rivenditore
Retailer's stamp
Sello del revendedor
Carimbo do revendedor
Stempel des Händlers
Cachet du revendeur
Σφραγίδα καταστήματος
Ştampilă distribuitor
Razítko prodejce
Pečiatka predajcu
Bolti pecsét
Pečat prodajalca
Pečat prodavaoca

ANNI DI **GARANZIA**
YEARS **GUARANTEE**
ANOS DE **GARANTÍA**
ANOS DE **GARANTIA**
JAHRE **GARANTIE**
ANS DE **GARANTIE**
ΧΡΟΝΙΑ **ΕΓΓΥΗΣΗ**
ANI DE **GARANȚIE**
ROK **ZÁRUKA**
ROK **ZÁRUKA**
ÉV **GARANCIJA**
LET **GARANCIJE**
GODINA **GARANCIJE**

TAGLIANDO DI CONTROLLO VT3800
CONTENITORI PER SOTTOVUOTO TAKE AWAY

HI51 – 07/2019

IT Italiano

CONTENITORI PER SOTTOVUOTO TAKE AWAY
ISTRUZIONI E GARANZIA

IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO

IL SOTTOVUOTO

Il sottovuoto è una tecnica di confezionamento dei prodotti alimentari basata sulla riduzione della pressione assoluta dell'aria all'interno di un sacchetto o di un contenitore finalizzata ad eliminare l'ossigeno in esso presente.
L'ossigeno è infatti responsabile del deterioramento del cibo attraverso una reazione chimica di ossidazione. L'aria inoltre contribuisce alla crescita della maggior parte di microrganismi. Il confezionamento sottovuoto allunga la conservazione di molti cibi, riducendone l'ossidazione e impedendo la proliferazione microbica. Tuttavia, **i cibi freschi hanno un'umidità intrinseca tale da favorire la crescita dei microrganismi anche in assenza di aria. Pertanto è essenziale la conservazione a bassa temperatura (frigorifero o freezer), al fine di prevenire tale deterioramento.** I tempi di conservazione con il confezionamento sottovuoto si allungano da 3 a 4 volte.

LEGENDA SIMBOLI

Avvertenza | Divieto | Per alimenti

⚠ AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo prodotto dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.

Contenitori NON adatti all'uso nel microonde.
- Il presente apparecchio non è indicato per uso professionale ma solo per uso domestico.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)

1. Contenitore da 400 ml
2. Tappo ermetico del contenitore
3. Copertura girevole
4. Valvola di sfiato
5. Pompa per sottovuoto manuale
6. Connettore per macchine sottovuoto AHI031 (non in dotazione)

DATI TECNICI
- Contenitore in Tritan™
- Tappo in ABS
- Valvola di sfiato e guarnizione del tappo in silicone
- Contenitore adatto per l'uso in frigorifero e freezer
- Condizioni ambientali di esercizio: -20°C + 60°C
  Gettare il contenuto non consumato rimasto nel prodotto entro le 48 ore (conservato a massimo 20°C).

ISTRUZIONI PER L'USO

UTILIZZO
Prima di ogni utilizzo assicurarsi che la guarnizione del tappo sia completamente pulita e asciutta e priva di qualsiasi corpo estraneo o residuo di cibo, affinché la qualità e la durata del vuoto effettuato non siano compromessi.
Il vuoto all'interno del contenitore non impedisce la crescita batterica, conservare quindi i cibi facilmente deperibili in frigorifero dopo l'aspirazione dell'aria dal contenitore.

MANUTENZIONE

- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, luce diretta del sole e fonti dirette di calore.
- Prima di ogni utilizzo lavare a mano il contenitore e il relativo tappo con detersivo per piatti.

Non utilizzare mai prodotti abrasivi (come detersivi o spugne ruvide).
- Pulire la pompa con un panno umido, non immergerla mai in acqua o altri liquidi.
- Conservare i contenitori e la pompa perfettamente asciutti in un luogo fresco e asciutto.
- Durante le operazioni di pulizia controllare che le parti di chiusura (bordo del contenitore e guarnizione del tappo) non siano graffiati o danneggiati.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il contenitore non mantiene il vuoto	Residui di cibo e/o corpi estranei a livello della valvola di sfiato e /o della guarnizione del tappo hanno impedito la corretta operazione di estrazione dell'aria.	Pulire e asciugare accuratamente la valvola e la guarnizione e ripetere l'operazione come da istruzione.
	Il tappo non è avvitato completamente al contenitore.	Verificare di avere avvitato completamente il tappo prima di effettuare il vuoto.

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata **da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato.**
Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi.
La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com. Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.
È facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori.
Per ulteriori informazioni: www.laica.it

EN English

TAKE AWAY VACUUM CANISTERS
INSTRUCTIONS AND WARRANTY

IMPORTANT - READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

VACUUM SEALING

Vacuum sealing is a food packing technique involving the total extraction of air inside a bag or container in order to eliminate all oxygen therein. Oxygen in fact causes the deterioration of food through a chemical oxidation reaction. Air also contributes to the spread of most microorganisms.
Vacuum packing prolongs the life of most foods, reducing oxidation and inhibiting the spread of microbes. In any case, **fresh foods have an intrinsic moisture content that tends to favour the spread of microorganisms even in the absence of air. They must therefore be stored at low temperatures (in the fridge or freezer) so as to prevent their deterioration.** Preservation times with vacuum packing are 3 to 4 times as long.

SYMBOLS KEY

Warning | Prohibited | Food grade

⚠ SAFETY WARNINGS

- Before using the product, check that it is intact without any visible damage. In case of doubt, do not use and contact your dealer.
- Keep the plastic bag of the packaging away from children: danger of suffocation.
- This device must be used only for its intended purpose and according to the user instructions. All other types of use shall be considered inappropriate and therefore hazardous. The manufacturer shall not be deemed liable for any damage caused by inappropriate or incorrect use.

Canisters NOT suitable for use in the microwave.
- This appliance is not intended for professional use but only for domestic use.

PRODUCT DESCRIPTION (see fig.1)

1. 400 ml canister
2. Hermetic canister cap
3. Swivel cover
4. Relief valve
5. Manual vacuum pump
6. Connector for vacuum machines AHI031 (not supplied)

TECHNICAL SPECIFICATIONS
- Tritan™ Canister
- ABS cap
- Relief valve and silicone cap seal
- Canister suitable for use in refrigerators and freezers
- Environmental operating conditions: -20°C + 60°C
  Discard the unused contents remaining in the product within 48 hours (stored at a maximum of 20°C).

INSTRUCTIONS FOR USE

USE
Before each use, make sure that the seal of the cap is completely clean and dry and free from any foreign body or food residue so that the quality and duration of the vacuum are not compromised.
The vacuum inside the canister does not prevent the spread of bacteria, therefore, easily perishable foods must be stored in the fridge after extracting the air from the canister.

MAINTENANCE

- Handle the product with care, protect it against knocks, direct sunlight and sources of heat.
- Before each use, hand wash the canister and its cap with dishwashing liquid.

Never use abrasive products (such as textured detergents or sponges).
- Clean the pump with a damp cloth, never submerge it in water or other liquids.
- Store the perfectly dry canisters and pump in a cool and dry place.
- During cleaning operations, check that the closing parts (container edge and cap seal) are not scratched or damaged.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The canister does not hold the vacuum	Food residue and/or foreign bodies in the vent valve and/or cap seal have prevented the correct extraction of air.	Carefully clean and dry the valve and gasket, then repeat the operation as per instructions.
	The cap is not completely screwed to the canister.	Be sure to have completely screwed on the cap before creating the vacuum.

WARRANTY

This equipment is covered by a 2-year warranty starting from the purchase date, which has to be proven by means **of the stamp or signature of the dealer and by the fiscal payment receipt that shall be kept enclosed to this document.**
This warranty period complies with the laws in force and applies only in case the consumer is an individual. Laica products are designed for domestic use only; therefore, their use for commercial purposes is forbidden. The warranty covers only production defects and does not apply, if the damage is caused by accidental events, misuse, negligence or improper use of the product.
Use the supplied accessories only; the use of other accessories invalidate the warranty cover. Do not open the equipment for any reason whatsoever; the opening or the tampering of the equipment, definitely invalidate the warranty. Warranty does not apply to parts subject to tear and wear along the use, as well as to batteries, when they are included.
Warranty decays after 2 years from the purchase date. In this case, technical service interventions will be carried out against payment.
Information on technical service interventions, under warranty terms or against payment, may be requested by writing at info@laica.com. Repair or replacement of products covered by the warranty terms are free of charge. In case of faults, refer to the dealer; DO NOT send anything directly to LAICA.
All interventions covered by warranty (including product replacement or the replacement of any of its parts) shall not be meant to extend the duration of the original warranty period of the replaced product.
The manufacturer cannot be made liable for any damages that may be caused, directly or indirectly, to people, things and pets resulting from the inobservance of the provisions contained in the suitable user manual, especially with reference to the instructions related to installation, use and maintenance of the equipment. Being constantly involved in improving its own products, Laica reserves the right to modify its product, totally or partially, with reference to any production need, without that this involves any responsibility whatsoever by Laica or its dealers.

ES Español

CONTENEDORES PARA ENVASAR AL VACÍO TAKE AWAY
INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

IMPORTANTE - LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO
CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA

ENVASADO AL VACÍO

El envasado al vacío es una técnica de envasado de los productos alimenticios que consiste en la reducción absoluta de la presión del aire en el interior de una bolsa o de un envase finalizada a eliminar el oxígeno presente en el mismo. El oxígeno es en efecto responsable del deterioro del alimento mediante una reacción química de oxidación.
El aire además contribuye al crecimiento de la mayor parte de microorganismos. El envasado al vacío prolonga la conservación de muchos alimentos, reduciendo la oxidación e impidiendo la proliferación microbiana.
No obstante, **los alimentos frescos tienen una humedad intrínseca tal para favorecer el crecimiento de los microorganismos aunque en ausencia de aire. Por lo tanto es esencial la conservación a baja temperatura (frigorífico o freezer), para prevenir dicho deterioro.**
Los tiempos de conservación con el envasado al vacío se prolongan de 3 a 4 veces.

LEYENDA SÍMBOLOS

Advertencia | Prohibición | Para alimentos

⚠ ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el producto, controlar que esté íntegro, sin daños visibles. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con su vendedor.
- Tener la bolsa de plástico de la confección lejos de los niños: peligro de asfixia.
- Este producto deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y en la manera indicada en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso. El fabricante no se considerará responsable de los daños causados por el uso impropio e incorrecto.

Contenedores NO adecuados para el uso en el microondas.
- El presente aparato no está indicado para uso profesional sino sólo para uso doméstico.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (véase fig.1)

1. Contenedor de 400 ml
2. Tapón hermético del contenedor
3. Tapa giratoria
4. Válvula de descarga
5. Bomba para vacío manual
6. Conector para máquinas para envasar al vacío AHI031 (no en dotación)

DATOS TÉCNICOS
- Contenedor en Tritan™
- Tapón en ABS
- Válvula de descarga y guarnición del tapón en silicona
- Contenedor adecuado para el uso en nevera y congelador
- Condiciones ambientales de ejercicio: -20°C + 60°C
  Tirar el contenido no consumido quedado en el producto en 48 horas (conservado a máximo 20°C).

INSTRUCCIONES DE USO

USO
Antes de cada uso, asegurarse que la guarnición del tapón esté completamente limpia y seca y libre de cualquier cuerpo extraño o residuo de alimentos, de modo que no se perjudiquen la calidad y duración del vacío realizado.
El vacío en el interior del envase no previene el crecimiento de bacterias, por lo tanto conservar los alimentos fácilmente perecederos en el refrigerador después de la aspiración del aire del envase.

MANTENIMIENTO

- Tratar el producto con precaución, protegerlo de golpes, luz directa del sol y fuentes directas de calor.
- Antes de cada uso lavar a mano el contenedor y el relativo tapón con detergente para platos.

No utilice nunca productos abrasivos (como detergentes o esponjas ásperas).
- Limpiar la bomba con un paño húmedo, nunca la sumerja en agua u otros líquidos.
- Conservar los contenedores y la bomba perfectamente secos en un lugar fresco y seco.
- Durante las operaciones de limpieza, controlar que las piezas de cierre (borde del contenedor y guarnición del tapón) no estén rayadas o dañadas.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Posible causa	Solución
El envase no mantiene el vacío	Residuos de comida y/o cuerpos extraños en el nivel de la válvula de descarga y/o de la guarnición del tapón han impedido la operación correcta de extracción de aire.	Limpiar y secar cuidadosamente la válvula y la guarnición y repetir la operación como se describe en las instrucciones.
	El tapón no está enroscado completamente en el contenedor.	Verificar haber enroscado completamente el tapón antes de efectuar el vacío.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, que debe estar certificada **por el sello y firma del revendedor y el recibo fiscal, que se conservará adjunto.** Dicho periodo es conforme a la legislación vigente y se aplica solamente en el caso en que el consumidor sea un sujeto particular. Los productos Laica han sido proyectados para el uso domestico y no se permite el empleo en ejercicios públicos. La garantía ampara sólo los defectos de producción y no es válida si el daño fuera causado por un accidente, uso incorrecto, negligencia o uso impropio del producto. Emplee sólo los accesorios entregados, el empleo de otros accesorios puede hacer que la garantía pierda su validez. No abra por ningún motivo el aparato; en caso de apertura o alteración, la garantía pierde definitivamente su validez.
La garantía no se aplica a las partes sometidas a desgaste debido al uso y a las baterías cuando se suministren en dotación. Pasados los 2 años desde la compra, la garantía se vence; en este caso las intervenciones de asistencia técnica se realizarán bajo pago. Informaciones sobre las intervenciones de asistencia técnica, sea en garantía o bajo pago, se pueden solicitar contactando info@laica.com. No es debida ninguna forma de contribución para las reparaciones o sustituciones de productos incluscos en los términos de la garantía. En caso de averías, diríjase al revendedor; NO envíe directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluso aquellas de sustitución del producto o de una de sus partes) no extienden la duración del periodo de garantía original del producto sustituido. El fabricante no se considera responsable por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, afectar a personas, cosas o animales domésticos por la inobservancia de todas las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y, especialmente, referidas a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato. Es facultad de la sociedad Laica, al estar constantemente empeñada en la mejora de sus propios productos, modificar sin preaviso alguno totalmente o en parte los productos presentes en el catálogo en relación a necesidades de producción, sin que ello comporte responsabilidad alguna por parte de la sociedad Laica o de sus vendedores.

Laica Iberia Distribución, S.L.
C.I.F.: B67044362
Ronda Narciso Monturiol N.º 4 (Edificio A), Planta 1ª, Oficina 117
Parque Tecnológico de Paterna 46980-Paterna (Valencia) - España
Teléfono: 961 484 164
E-mail: info@laicaiberia.com

PT Português

RECIPIENTES PARA SUBVÁCUO TAKE AWAY
INSTRUÇÕES E GARANTIA

IMPORTANTE - LER ATENTAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO
CONSERVAR PARA CONSULTA FUTURA

O VÁCUO

O vácuo é uma técnica de embalamento dos produtos alimentares baseada na redução da pressão absoluta do ar dentro de um saco ou de um recipiente, destinada a eliminar o oxigénio presente no mesmo.
De facto, o oxigénio é responsável pelo deterioramento dos alimentos através de uma reação química de oxidação. O ar contribui também para o crescimento da maior parte dos microrganismos.
O embalamento em vácuo prolonga a conservação de muitos alimentos, reduzindo a oxidação e impedindo a proliferação microbiana.
No entanto, **os alimentos frescos têm uma humidade intrínseca que favorece o crescimento dos microrganismos mesmo na ausência de ar. Como tal, é essencial a conservação a baixa temperatura (frigorífico ou congelador) para prevenir este deterioramento.**
Os tempos de conservação com o embalamento sob vácuo prolongam-se de a 4 vezes.

LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS

Aviso | Proibição | Para alimentos

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- Antes da utilização do produto, controlar se está íntegro sem danos visíveis. Em caso de dúvidas, não utilizar e procurar o revendedor.
- Guardar o saco plástico da embalagem fora do alcance de crianças: perigo de sufocação.
- Este produto destina-se exclusivamente ao uso para o qual foi concebido e da forma indicada nas instruções de utilização. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios ou errôneos.

Recipientes NÃO adequados para serem usados no microondas.
- O presente aparelho não é indicado para uso profissional, mas apenas para uso doméstico.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO (ver fig.1)

1. Recipiente de 400 ml
2. Tampa hermética do recipiente
3. Cobertura giratória
4. Válvula de purga
5. Bomba para subvácuo manual
6. Conector para máquinas de subvácuo AHI031 (não incluído)

DADOS TÉCNICOS
- Recipiente em Tritan™
- Tampa em ABS
- Válvula de despressurização e vedante da tampa em silicone
- Recipiente adequado para ser usado no frigorífico e congelador
- Condições ambientais de uso: -20°C / 60°C
  Verter o conteúdo não consumido que permanecer no produto dentro de 48 horas (conservado a um máximo 20°C).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

USO
Antes de cada utilização, certifique-se de que o vedante da tampa está completamente limpo e seco e sem nenhum corpo estranho ou resíduo de alimentos, para que a qualidade e duração do vácuo efetuado não sejam afetadas. O vácuo dentro do recipiente não impede o crescimento bacteriano; assim, conserva os alimentos facilmente perecíveis no frigorífico após a aspiração do ar do recipiente.

MANUTENÇÃO

- Tratar o produto com cuidado, protegê-la de choques, luz direta do sol e fontes diretas de calor.
- Antes de cada utilização, lave à mão o recipiente e a respetiva tampa com detergente da louça.

Nunca utilizar produtos abrasivos (como detergentes ou esponjas ásperas).
- Limpar a bomba com pano húmido, nunca imergir em água ou outros líquidos.
- Conserve os recipientes e a bomba totalmente secos num local fresco e seco.
- Durante as operações de limpeza, certifique-se de que as peças de fecho (borda do recipiente e vedantes da tampa) não estão arranhadas ou danificadas.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Causa possível	Solução
O recipiente não mantém o vácuo	Resíduos de alimentos e/ou corpos estranhos a nível da válvula de despressurização e/ou do vedante da tampa impediram o funcionamento correto da extração de ar.	Limpar e secar cuidadosamente a válvula e o vedante e repetir a operação de acordo com as instruções.
	A tampa não está completamente enroscada no recipiente.	Certifique-se de ter enroscado completamente a tampa antes de efetuar o vácuo.

GARANTIA

O sistema de garantia de 2 anos a contar da data da compra, que **devem ser certificadas pelo carimbo e assinatura do revendedor**.
O recibo, deve manter-se junto. Este período é nos termos da legislação em vigor e só se aplica se o consumidor for um sujeito passivo e particular. Os produtos são projectados para uso doméstica e o seu emprego não é permitido em local público.
A garantia cobre apenas defeitos de fabricação e não se aplica se o dano foi causado por um acidente, abuso, negligência ou uso impróprio do produto. Utilize apenas acessórios da marcas, o uso de outros podem fazer perde a validade da GARANTIA. Não abra por algum motivo o aparelho ao abrir a alteração, a garantia é definitivamente anulada.
A garantia não se aplica a peças sujeitas a desgaste e às pilhas quando são fornecidas. Após dois anos desde a compra, a garantia expira, neste caso, as intervenções de assistência técnica serão feitas por orçamento e consequente sujeitas a pagamento.
Para Informações sobre as intervenções para reparações ou substituição de produtos, contacte info@laica.com.. ou o seu fornecedor.
Todas as intervenções de reparação (incluindo as de substituição do produto ou parte dele) não prorrogam a duração da garantia do produto original substituído.
O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos que podem, directa ou indirectamente, afectar as pessoas, coisas ou animais. Admitidos por não cumprir todos os requisitos especificados neste manual. Advertências sobre a instalação, utilização e manutenção dos equipamentos. À LAICA, sociedade secular, procura constantemente melhorar os seus produtos. Alterações ou substituições são da sua inteira responsabilidade pelo que o pode fazer livremente, não havendo lugar a reclamações.

Laica Iberia Distribución, S.L.
C.I.F.: B67044362 - Ronda Narciso Monturiol N.º 4 (Edificio A), Planta 1ª, Oficina 117 - Parque Tecnológico de Paterna - 46980-Paterna (Valencia) - España
Teléfono: 961 484 164 - E-mail: info@laicaiberia.com

DE Deutsch

VAKUUMBEHÄLTER TAKE AWAY
ANWEISUNGEN UND GARANTIE

WICHTIG - AUFMERKSAM VOR DEM GEBRAUCH LESEN
FÜR ZUKÜNFTIGEN BEZUG AUFBEWAHREN

DAS VAKUUM

Das Vakuum ist eine Technik zur Verpackung von Nahrungsmitteln auf der Basis der Verringerung des Absolutdrucks der Luft im Inneren eines Beutels oder eines Behälters, um den darin vorhandenen Sauerstoff zu eliminieren.
Sauerstoff ist in der Tat für die Verschlechterung von Nahrungsmitteln durch eine chemische Reaktion der Oxidation verantwortlich. Die Luft trägt auch zum Wachstum der meisten Mikroorganismen bei.
Die Vakuumverpackung verlängert die Haltbarkeit vieler Lebensmittel, wodurch die Oxidation und mikrobielle Vermehrung verhindert wird.
Trotzdem **besitzen frische Lebensmittel eine solche eigene Feuchtigkeit, dass das Wachstum von Mikroorganismen auch in Abwesenheit von Luft begünstigt wird. Daher ist die Konservierung bei tiefer Temperatur (Kühlschrank oder Tiefkühlschrank) grundlegend, um eine solche Verschlechterung zu verhindern.** Die Haltbarkeitsdauer verlängert sich mit der Vakuumverpackung um 3 bis 4 Mal.

SYMBOLBEDEUTUNGEN

Hinweis | Verbot | Für Lebensmittel

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- Vor der Verwendung des Produkts sicherstellen, dass es unversehrt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Im Zweifelsfall nicht verwenden und sich an den Händler wenden.
- Den Plastikbeutel der Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren: Erstickungsgefahr.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde, und in der, in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Art vorgesehen. Jeder anderweitige Gebrauch ist unsachgemäß und somit gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch entstehen.

Die Behälter sind NICHT mikrowellengeeignet.
- Das vorliegende Gerät ist nicht für professionellen Gebrauch, sondern nur für den Hausgebrauch geeignet.

PRODUKTBESCHREIBUNG (siehe Abb.1)

1. Behälter mit 400 ml
2. Hermetisch dichter Deckel des Behälters
3. Drehbare Abdeckung
4. Entlüftungsventil
5. Manuelle Vakuumpumpe
6. Behälter für Vakuumgeräte AHI031 (nicht im Lieferumfang enthalten)

TECHNISCHE ANGABEN
- Behälter aus Tritan™
- Deckel aus ABS
- Entlüftungsventil und Dichtung des Deckels aus Silikon
- Zur Verwendung im Kühl- und Gefrierschrank geeigneter Behälter
- Betriebsumgebungsbedingungen: -20°C + 60°C
  Den nicht aufgebrauchten Inhalt, der im Produkt verbleiben ist, nach 48 Stunden entsorgen (Lagerung bei maximal 20°C).

GEBRAUCHSANLEITUNG

GEBRAUCH
Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Dichtung des Deckels sauber und trocken sowie frei von Fremdkörpern und Speiseresten ist, damit die Qualität und Haltbarkeit des erzeugten Vakuums nicht beeinträchtigt wird.
Das Vakuum im Inneren des Behälters verhindert nicht das Wachstum von Bakterien, bewahren Sie daher leicht schlecht werdende Lebensmittel nach der Luftansaugung vom Behälter im Kühlschrank auf.

WARTUNG

- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt, schützen Sie es vor Stößen, direkter Lichteinstrahlung und direkten Wärmequellen.
- Vor jedem Gebrauch den Behälter sowie den entsprechenden Deckel von Hand mit Geschirrspülmittel reinigen.

⊘ Niemals abrasive Produkte (wie Reinigungsmittel oder raue Schwämme) verwenden.
- Die Pumpe mit einem feuchten Tuch reinigen, Sie darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Die gut getrockneten Behälter und die Pumpe an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
- Während der Reinigung ist darauf zu achten, dass die Verschlussteile (Rand des Behälters und Dichtung des Deckels) nicht zerkratzt oder beschädigt werden.

PROBLEME UND PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Problemlösungen
Der Behälter hält das Vakuum nicht	Reste von Lebensmitteln und/oder Fremdkörper am Entlüftungsventil und/ oder an der Dichtung des Deckels verhinderten den korrekten Vorgang des Auszugs der Luft.	Sorgfältig das Ventil und die Dichtung reinigen und trocknen und den Vorgang, wie angegeben, wiederholen.
	Der Deckel ist nicht vollständig auf dem Behälter festgeschraubt.	Stellen Sie sicher, dass Sie den Deckel vollständig festgeschraubt haben, bevor Sie das Vakuum herstellen.

GARANTIE

Die gegenständliche Vorrichtung ist für 2 Jahre vom Einkaufsdatum garantiert. Das Einkaufsdatum **ist durch den Stempel oder die Unterschrift vom Vertragshändler und durch den Kassenzettel zu beweisen, welche als Beilage zu diesem Dokument aufzubewahren sind.**
Diese Periode stimmt mit der gültigen Gesetzgebung überein und wird erst dann angewandt, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist. Laica-Produkte sind als Haushaltprodukte entworfen und dürfen nicht in öffentlichen Geschäften verwendet werden. Die Garantie deckt ausschließlich Produktionsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch willkürliche Handlung, falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Missbrauch vom Produkt entsteht. Ausschließlich die standardgelieferten Zubehörteile verwenden.
Der Gebrauch von anderen Zubehörteilen kann das Ungültigkeitswerden der Garantie als Folge haben. Die Vorrichtung keinesfalls öffnen. Wird die Vorrichtung geöffnet oder missbräuchlich geändert, verfällt die Garantie endgültig. Die Garantie ist für verschleißbare Teile als auch für die Batterien nicht gültig, wenn diese letzten standardgeliefert werden. Die Garantie verfällt nach zwei Jahren vom Einkauf. In diesem Fall werden die Serviceeingriffe gegen Zahlung vorgenommen.
Für Auskünfte über Serviceeingriffe – eingeschlossen in der Garantie oder gegen Zahlung – schreiben Sie bitte an info@laica.com. Für in den Garantiebedingungen eingeschlossene Reparatur- und Austauscheingriffe ist keine Sorte von Beitrag zu leisten. Im Falle von Ausfällen sich an den Vertragshändler wenden. KEINE direkte Lieferung zur LAICA vornehmen.
Alle Eingriffe nach Garantiebedingungen (Austausch vom Produkt oder von einem Teil desselben eingeschlossen) werden die Dauer der ursprünglichen Garantieperiode für den ausgetauschten Produkt nicht verlängern. Der Hersteller lehnt jede Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachwerten und Haustieren ab, welche von der Missachtung der Vorschriften entstehen, welche im zweckmäßigen Gebrauchshandbuch enthalten sind – vor allem mit Rücksicht auf Hinweise über Installation, Gebrauch und Wartung der Vorrichtung.
Die Firma Laica, welche ständig nach der Verbesserung der eigenen Produkte strebt, behält sich das Recht vor, ohne Voranmeldung ihre Produkte vollkommen oder teilweise nach Herstellungserfordernissen zu ändern, ohne dass dadurch irgendwelche Haftung seitens der Firma Laica oder ihrer Vertragshändler entsteht.

FR Français

RÉCIPIENTS SOUS-VIDE TAKE AWAY
INSTRUCTIONS ET GARANTIE

IMPORTANT - LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER POUR TOUTE REFERENCE FUTURE

LE SOUS-VIDE

Le sous-vide est une technique de conditionnement des produits alimentaires basée sur la réduction de la pression absolue de l'air à l'intérieur d'un sachet ou d'une boîte pour éliminer l'oxygène contenu à l'intérieur.
En effet, l'oxygène est responsable de la détérioration de la nourriture à travers une réaction chimique d'oxydation.
L'air contribue aussi à l'augmentation de la plupart des micro-organismes. Le conditionnement sous-vide prolonge la durée de conservation de nombreux aliments en réduisant leur oxydation et en empêchant la prolifération microbienne.
Toutefois, les aliments frais ont une humidité intrinsèque qui favorise l'augmentation des micro-organismes même en absence d'air.
Par conséquent, pour prévenir cette détérioration, la conservation à basse température est essentielle (réfrigérateur ou congélateur). Les temps de conservation avec le conditionnement sous-vide sont prolongés de 3 à 4 fois.

LÉGENDE SYMBOLES

⚠ Avertissements ⊘ Interdiction Par aliments

⚠ MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez qu'il soit intact, sans dommage visible. En cas de doute, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.
- Garder le sachet en plastique de l'emballage hors de la portée des enfants : danger de suffocation.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice. Toute autre utilisation est non conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.

⊘ Récipients NON indiqués pour le micro-ondes.
- Le présent appareil n'est pas destiné à un usage professionnel mais seulement pour un usage domestique.

DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

1. Récipient de 400 ml
2. Bouchon hermétique du récipient
3. Couvercle pivotant
4. Valve
5. Pompe pour sous-vide manuelle
6. Connecteur pour machines sous-vide AHI031 (non fourni en dotation)

DONNÉES TECHNIQUES
- Récipient en Tritan™
- Bouchon en ABS
- Valve d'évent et joint d'étanchéité du bouchon en silicone
- Récipient indiqué pour être mis au frigidaire ou au congélateur
- Conditions environnementales de service : -20°C + 60°C
  Jeter le contenu résiduel non consommé du produit dans les 48 heures (conservé à 20°C max).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

UTILISATION
Avant chaque utilisation, assurez-vous que le joint du couvercle est parfaitement propre, sec et exempt de tout corps étranger ou résidu d'aliments, afin que la qualité et la durée du vide ne soient pas compromises.
Le vide à l'intérieur de la boîte n'empêche pas la croissance bactérienne, nous conseillons donc de conserver les aliments facilement périssables au réfrigérateur après l'aspiration de l'air de la boîte.

ENTRETIEN

- Traiter le produit avec soin en le protégeant des chocs, des rayons du soleil et des sources de chaleur.
- Avant toute utilisation, lavez à la main le récipient et son bouchon avec un produit vaisselle ordinaire.

⊘ Ne jamais utiliser de produits abrasifs (comme les détergents ou éponges abrasives).
- Nettoyez la pompe avec un chiffon humide, ne la plongez jamais dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Conservez les récipients et la pompe parfaitement secs dans un lieu frais et sec.
- Pendant les opérations de nettoyage, vérifiez que les parties de fermeture (bord du récipient et joint du couvercle) ne soient ni rayées ni endommagées.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solutions
Le vide n'est pas maintenu	Les résidus de nourriture et/ ou les corps étrangers au niveau de la valve d'évent et/ou du joint du couvercle ont empêché l'opération correcte d'extraction de l'air.	Nettoyer et sécher soigneusement la soupape, le joint et répéter l'opération en suivant les instructions.
	Le bouchon n'est pas entièrement vissé sur le récipient.	Vérifiez le vissage complet et correct du bouchon avant d'effectuer le vide.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître **sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin**.
Cette période est conforme à la législation en vigueur et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier.
Les produits Laica sont projetés pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux publiques. La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement.
La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans dès la date d'achat, la garantie s'échoit; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement. Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com.
Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie. En cas de pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (incluses celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie originale du produit remplacé. La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans aucun avis au préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs.

EL Ελληνικά

ΔΟΧΕΙΑ ΓΙΑ ΚΕΝΟ ΑΕΡΟΣ TAKE AWAY
ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

ΤΟ ΚΕΝΟ ΑΕΡΟΣ

Το κενό αέρος είναι μία τεχνική συσκευασίας προϊόντων διατροφής που βασίζεται στην μείωση της απόλυτης πίεσης του αέρα μέσα σε ένα σακουλάκι ή σε ένα δοχείο με σκοπό την απαλοιφή του οξυγόνου που περιέχει.
Το οξυγόνο ευθύνεται για την αλλοίωση των τροφών μέσω μίας χημικής αντίδρασης οξείδωσης. Ο αέρας, επίσης, συμβάλει στην αύξηση του μεγαλύτερου μέρους των μικροοργανισμών.
Η συσκευασία σε κενό αέρος παρατείνει τη διάρκεια ζωής πολλών τροφών μειώνοντας την οξείδωση και αποτρέποντας την διάδοση των μικροβίων. Ωστόσο, **οι φρέσκες τροφές έχουν υγρασία η οποία διευκολύνει την αύξηση των μικροοργανισμών ακόμη και απουσία νερού.**
Για το λόγο αυτό, είναι σημαντική η συντήρηση σε χαμηλή θερμοκρασία (ψυγείο ή καταψύκτη) ώστε να προληφθεί η αλλοίωση. Οι χρόνοι φύλαξης με τη συσκευασία σε κενό αέρος παρατείνονται από 3 σε 4 φορές.

ΛΕΖΑΝΤΕΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

⚠ Προειδοποίηση ⊘ Απαγόρευση Για τρόφιμα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Πριν από τη χρήση του προϊόντος ελέγξτε ότι αυτό είναι ακέραιο και ότι δεν παρουσιάζει εμφανείς φθορές. Σε περίπτωση αμφιβολίας μην το χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης.
- Η πλαστική συσκευασία πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά: κίνδυνος ασφυξίας.
- Το προϊόν αυτό θα πρέπει να προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία σχεδιάστηκε και με τον τρόπο που υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν βλάβες που προκύπτουν από την ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.

⊘ Δοχεία ΜΗ κατάλληλα για χρήση σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Η παρούσα συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση αλλά μόνο για οικιακή χρήση.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (δείτε εικ.1)

1. Δοχείο 400 ml
2. Καπάκι σφράγισης του δοχείου
3. Περιστρεφόμενο κάλυμμα
4. Βαλβίδα εξαέρωσης
5. Αντλία για χειροκίνητο κενό αέρος
6. Συνδέτης για μηχανήματα κενού αέρος AHI031 (δεν παρέχεται)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
- Δοχείο από Tritan™
- Καπάκι από ABS
- Βαλβίδα εξαέρωσης και στεγανοποιητικό παρέμβυσμα καπακιού από σιλικόνη
- Δοχείο κατάλληλο για χρήση σε ψυγείο και καταψύκτη
- Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας: -20°C + 60°C
  Πετάξτε το περιεχόμενο που δεν καταναλώσατε και που παραμένει μέσα στο προϊόν εντός 48 ωρών (διατηρούμενο σε μέγιστη θερμοκρασία 20°C).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΧΡΗΣΗ
Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι το παρέμβυσμα του καπακιού είναι εντελώς καθαρό και στεγνό και απαλλαγμένο από κάθε ξένο σώμα ή υπόλειμμα τροφής, ώστε να μην επηρεάζεται η ποιότητα και η διάρκεια του εκτελούμενου κενού αέρος.
Το κενό στο εσωτερικό του δοχείου δεν εμποδίζει την ανάπτυξη βακτηρίων, επομένως διατηρήστε τα ευπαθή τρόφιμα στο ψυγείο ύστερα από την αναρρόφηση του αέρα από το δοχείο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Χειριστείτε το προϊόν με προσοχή, προστατεύστε το από τα χτυπήματα, από το άμεσο ηλιακό φως και από άμεσες πηγές θερμότητας.
- Πριν από κάθε χρήση πλύνετε στο χέρι το δοχείο και το καπάκι του με απορρυπαντικό πιάτων.

⊘ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά προϊόντα (π.χ. καθαριστικά ή τραχιά σφουγγάρια).
- Καθαρίστε την αντλία με βρεγμένο πανί και μην τη βυθίζετε ποτέ σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Αποθηκεύστε τα δοχεία και την αντλία σε δροσερό και ξηρό μέρος, αφού πρώτα τα έχετε στεγνώσει καλά.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού φροντίστε να μη γρατζουνιστούν ή φθαρούν τα σημεία του κλεισίματος (χείλος του δοχείου και παρέμβυσμα του καπακιού).

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Το δοχείο δεν διατηρεί το κενό αέρος	Υπολείμματα τροφίμων και/ή ξένα σώματα στο επίπεδο της βαλβίδας εξαέρωσης και/ή του παρεμβύσματος του καπακιού εμποδίζουν τη σωστή εξαγωγή του αέρα.	Καθαρίστε και στεγνώστε καλά τη βαλβίδα και το παρέμβυσμα και επαναλάβετε την ενέργεια σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Το καπάκι δεν έχει βιδώσει καλά στο δοχείο.	Επιβεβαιώστε ότι έχετε βιδώσει καλά το καπάκι προτού εκτελέσετε το κενό αέρος.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα συσκευή έχει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της αγοράς που πρέπει να τεκμηριώνεται με **σφραγίδα ή υπογραφή του αντιπροσώπου και με την απόδειξη πληρωμής που θα φροντίσετε να έχετε συνημμένη εδώ**. Η περίοδος αυτή είναι σύμφωνη με την ισχύουσα νομοθεσία και ισχύει μόνο σε περίπτωση ιδιώτη καταναλωτή. Τα προϊόντα Laica έχουν σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε καταστήματα. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα κατασκευής και δεν ισχύει όταν οι βλάβες έχουν προκληθεί από τυχαίο γεγονός, εσφαλμένη χρήση, αμέλεια ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται. Η χρήση διαφορετικών εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει ακύρωση της εγγύησης. Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο. Αν ανοίξετε ή σκαλίσετε τη συσκευή, η εγγύηση ακυρώνεται οριστικά. Η εγγύηση δεν ισχύει για μέρη που υφίστανται φθορά λόγω χρήσης και για μπαταρίες που παρέχονται μαζί με τη συσκευή. Όταν περάσουν 2 χρόνια από την αγορά, η εγγύηση ακυρώνεται. Σε αυτή την περίπτωση οι επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας γίνονται με πληρωμή. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες για επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας, είτε είναι μέσα στην εγγύηση είτε γίνονται με πληρωμή, επικοινωνώντας με το info@laica.com. Δεν χρειάζεται καμία συμβολή για επισκευές και αντικαταστάσεις προϊόντων που εμπίπτουν στους όρους της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο. ΜΗΝ αποστείλετε κατευθείαν στη LAICA. Όλες οι επεμβάσεις εντός της εγγύησης (όπου συμπεριλαμβάνονται και η αντικατάσταση του προϊόντος ή ενός εξαρτήματός του) δε θα παρατείνουν τη διάρκεια της περιόδου της αρχικής εγγύησης του προϊόντος που αντικαταστάθηκε. Η κατασκευαστική εταιρεία απορρίπτει κάθε ευθύνη για τυχόν βλάβες που μπορεί, άμεσα ή έμμεσα, να προκληθούν σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια ζώα εξαιτίας της μη τήρησης όλων των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο ειδικό φυλλάδιο οδηγιών και που αφορούν, ειδικά, τις προειδοποιήσεις σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Η επιχείρηση Laica, εφόσον ασχολείται συνεχώς με τη βελτίωση των προϊόντων της, διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς καμία προειδοποίηση καθ' ολοκληρία ή εν μέρει τα προϊόντα της σε σχέση με τις ανάγκες παραγωγής, χωρίς αυτό να συνεπάγεται ευθύνη εκ μέρους της επιχείρησης ή των αντιπροσώπων της.

RO Română

RECIPIENTE PENTRU VIDAT TAKE AWAY
INSTRUCȚIUNI ȘI GARANȚIE

IMPORTANT - CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL. PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA PE VIITOR

AMBALAREA ÎN VID

Vidarea este o tehnică de ambalare a produselor alimentare bazată pe reducerea presiunii absolute a aerului din interiorul unei pungi sau recipient, care are scopul de a elimina oxigenul prezent în acesta. Oxigenul este, de fapt, responsabil de deteriorarea alimentelor prin reacția chimică numită oxidare. Aerul contribuie, de asemenea, la proliferarea majorității tipurilor de microorganisme. ambalarea în vid prelungeşte perioada de conservare a multor alimente, reducând oxidarea şi prevenind proliferarea microbiană. Cu toate acestea, **alimentele proaspete au o umiditate intrinsecă ce poate favoriza proliferarea microorganismelor chiar şi în absența aerului. Din acest motiv, este esențial să depozitați alimentele la temperatură scăzută (frigider sau congelator), pentru a preveni această deteriorare.** Ambalarea în vid prelungeşte perioada de conservare a produselor de 3-4 ori.

LEGENDĂ SIMBOLURI

⚠ Avertisment ⊘ Interzis Pentru alimente

⚠ AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza produsul, verificați dacă acesta este intact, fără daune vizibile. În cazul în care aveți îndoieli, nu folosiți produsul şi adresați-vă distribuitorului dumneavoastră.
- Nu lăsați punga de plastic în care este ambalat produsul la îndemâna copiilor: pericol de sufocare.
- Acest produs trebuie să fie destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput şi doar în modul indicat în instrucțiunile de utilizare. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare şi prin urmare este periculoasă. Producătorul va fi exonerat de răspunderea pentru eventualele daune provocate de o utilizare necorespunzătoare sau eronată a produsului.

⊘ Aceste recipiente NU pot fi utilizate în cuptorul cu microunde.
- Acest aparat nu este destinat uzului profesional, ci exclusiv uzului casnic.

DESCRIEREA PRODUSULUI (consultați fig.1)

1. Recipient de 400 ml
2. Dop ermetic al recipientului
3. Capac rotativ
4. Valvă de golire
5. Pompă pentru vidare manuală
6. Conector pentru maşini de vidat AHI031 (nu este inclus în comandă)

DATE TEHNICE
- Recipient din Tritan™
- Dop din ABS
- Valvă de golire şi garnitură a dopului din silicon
- Recipient adecvat pentru a fi utilizat în frigider şi în congelator
- Condiții ale mediului de utilizare: -20°C + 60°C
  Aruncați alimentele rămase în interiorul recipientului, neconsumate în cel mult 48 ore (păstrare la o temperatură de maxim 20°C).

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

UTILIZARE
Înaintea fiecărei utilizări, asigurați-vă că garnitura dopului este complet curată şi uscată, fără nicio urmă de corpuri străine sau resturi de mâncare, în aşa fel încât calitatea şi rezistența în timp a vidului realizat să nu fie compromise. Vidul creat în interiorul recipientelor nu împiedică dezvoltarea bacteriilor, prin urmare alimentele uşor perisabile trebuie păstrate la frigider, după aspirarea aerului.

ÎNTREȚINERE

- Manevrați produsul cu atenție, ferindu-l de lovituri, de razele directe ale soarelui şi de sursele directe de căldură.
- Înaintea fiecărei utilizări, spălați cu mâna recipientul şi dopul respectiv, folosind detergent de vase.

⊘ Sub nicio formă nu folosiți produse abrazive (cum ar fi detergenți sau bureți aspri).
- Curățați pompa cu o lavetă umedă. Nu scufundați pompa în apă sau în alte lichide.
- Păstrați recipientele şi pompa perfect uscate, într-un loc răcoros şi uscat.
- În timpul operațiunilor de curățare, verificați dacă elementele de închidere (marginea recipientului şi garnitura dopului) nu sunt zgâriate sau deteriorate.

PROBLEME ŞI SOLUȚII

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Recipientul nu se menține vidat	Resturi de mâncare şi/ sau corpuri străine în dreptul valvei de golire şi/sau pe garnitura dopului, ce nu au permis executarea corectă a operațiunii de extragere a aerului.	Curățați şi uscați foarte bine valva şi garnitura şi repetați operațiunea, conform instrucțiunilor.
	Dopul nu este complet înfiletat pe recipient.	Verificați dacă ați înfiletat complet dopul, înainte de a efectua procedura de vidare.

GARANȚIE

Prezentul aparat are garanție 2 ani de la data cumpărării, dată ce trebuie demonstrată de către **ştampila sau semnătura vânzătorului şi de bonul fiscal, pe care trebuie să îl păstrați, ataşat aici**. Această perioadă este în conformitate cu legislația în vigoare şi se aplică numai în cazul în care consumatorul este persoană fizică. Produsele Laica sunt proiectate pentru uz casnic şi nu este permisă utilizarea acestora pentru servicii publice. Garanția acoperă numai defectele de producție şi nu este valabilă dacă daunele sunt produse de un eveniment accidental, utilizare greşită, neglijență sau folosire incorectă a produsului. Utilizați numai accesoriile furnizate; utilizarea unor alte accesorii poate duce la anularea garanției. Nu desfaceți aparatul din niciun amotiv, dacă îl desfaceți sau dacă îl manevrați, garanția se anulează automat. Garanția nu se aplică pieselor supuse uzurii din cauza utilizării şi din cauza bateriilor când acestea sunt furnizate din dotare. După 2 ani de la cumpărare, garanția expiră; în acest caz intervențiile de asistență tehnică vor fi efectuate contra cost. Puteți obține informații despre intervențiile de asistență tehnică, chiar dacă sunt în garanție sau contra cost, contactând info@laica.com. Nu este necesară nicio contribuție pentru reparațiile şi înlocuirile de produse care se încadrează în termenul de garanție. În caz de defecțiuni adresați-vă vânzătorului; NU expediați direct către LAICA. Toate intervențiile în garanție (inclusiv cele de înlocuire a produsului sau a unei componente) nu vor prelungi durata inițială a garanției produsului înlocuit. Fabricantul neagă orice responsabilitate pentru eventualele daune care pot fi cauzate, direct sau indirect, persoanelor, lucrurilor şi animalelor de companie din cauza nerespectării tuturor indicațiilor date în manualul de instrucțiuni corespunzător şi care privesc în mod special instrucțiunile pe tema instalării, utilizării şi întreținerii aparatului. Compania Laica, fiind mereu implicată în îmbunătățirea propriilor produse, are dreptul de a modifica fără niciun preaviz, complet sau parțial, propriile produse în raport cu nevoile de producție, fără ca acest lucru să implice o responsabilitate din partea companiei Laica sau din partea vânzătorilor acestora.

CS Czech

VAKUOVÉ DÓZY TAKE AWAY
POKYNY A ZÁRUKA

DŮLEŽITÉ - PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

VAKUOVÉ BALENÍ

Vakuování je obalová technika potravin založená na snížení absolutního tlaku vzduchu uvnitř sáčku nebo nádobky, s cílem odstranit kyslík v nich přítomný. Kyslík je totiž odpovědný za zhoršování stavu potravin vyvolané chemickou reakcí oxidace. Vzduch také přispívá k růstu většiny mikroorganismů. Vakuové balení prodlužuje skladování mnoha potravin, snížením oxidace a zabráněním mikrobiální proliferaci. Nicméně, **čerstvé potraviny mají takovou vnitřní vlhkost, která pomáhá růstu mikroorganismů i v nepřítomnosti vzduchu.**
Z tohoto důvodu je nezbytné skladování při nízké teplotě (chladničky a mrazáky), aby se zabránilo jejich zhoršení. Doby skladování ve vakuovém balení se prodlouží 3 až 4 krát.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

⚠ Upozornění ⊘ Zákaz Pro potraviny

⚠ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím výrobku zkontrolujte, zda je neporušený bez viditelného poškození. V případě pochybností jej nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce.
- Udržujte plastový sáček, který je součástí obalu, mimo dosah dětí: nebezpečí udušení.
- Tento výrobek musí být používán výhradně k účelu, pro který byl vyroben, a způsobem označeným v návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a tudíž nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nevhodného či chybného použití.

⊘ Dózy NEJSOU vhodné k použití v mikrovlnné troubě.
- Tento přístroj není určen pro profesionální využití, ale pouze pro domácí použití.

POPIS VÝROBKU (viz obr.1)

1. Dóza s objemem 400 ml
2. Hermetické víko dózy
3. Otočný kryt
4. Odvzdušňovací ventil
5. Pumpa pro ruční vakuování
6. Konektor pro vakuové baličky AHI031 (není součástí vybavení)

TECHNICKÉ ÚDAJE
- Dóza z Tritanu™
- Víko z ABS
- Odvzdušňovací ventil a těsnění víčka ze silikonu
- Dóza vhodná k použití v chladničce a mrazničce
- Okolní podmínky pro provoz: -20°C + 60°C
  Vyhoďte nespotřebovaný obsah, který zůstal ve výrobku, do 48 hodin (uchovávaný při maximálně 20°C).

NÁVOD K POUŽITÍ

POUŽITÍ
Před každým použitím se ujistěte, že těsnění víčka je zcela čisté a suché a bez jakýchkoli cizích těles nebo zbytků potravin, aby nedošlo ke zhoršení kvality a trvání provedeného vakuování.
Vakuum uvnitř dózy nezabraňuje růstu bakterií, a proto uchovávejte potraviny snadno podléhající zkáze po odsátí vzduchu z dózy v chladničce.

ÚDRŽBA

- S výrobkem zacházejte opatrně, chraňte jej před otřesy, přímým slunečním zářením a přímými zdroji tepla.
- Před každým použitím umyjte ručně dózu a víčko mycím přípravkem na nádobí.

⊘ Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky (např. čisticí prostředky nebo hrubé houbičky).
- Pumpu čistěte vlhkým hadříkem, nikdy ji neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Dózy a pumpu skladujte na větraném a suchém místě.
- Během čištění zkontrolujte, zda nejsou zavírací díly (okraj dózy a těsnění víčka) poškrábané nebo poškozené.

PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

Problém	Možná příčina	Náprava
Dóza neudrží vakuum	Zbytky potravin nebo cizí tělesa v úrovni odvzdušňovacího ventilu a/nebo těsnění víčka zabránily řádnému odsátí vzduchu.	Opatrně vyčistěte a vysušte ventil a těsnění a postup opakujte podle pokynů.
	Víčko není na dóze zcela našroubované.	Před prováděním vakuování ověřte, že jste víčko našroubovali úplně.

ZÁRUKA

Na tento přístroj se poskytuje záruka 2 roky od data zakoupení, **které je nutné prokázat razítkem a podpisem prodejce a dokladem o zaplacení.** Ten laskavě uschovejte společně se záručním listem. Tato lhůta je v souladu s platnou legislativou a je použitelná pouze v případech, kdy spotřebitel je soukromý subjekt. Výrobky Laica jsou určeny pro domácí použití a není povoleno jejich využívání ve veřejných zařízeních.
Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a nevztahuje se na škody způsobené nehodou, zanedbáním nebo nesprávným či nevhodným použitím výrobku. Používejte pouze dodávané příslušenství. Použití jiného příslušenství může mít za následek zánik záruky. Přístroj z žádného důvodu neotvírejte.
V případě otevření či zásahu do přístroje záruka s konečnou platností zaniká. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení a na baterie, pokud byly dodány v příslušenství. Po uplynutí 2 let od nákupu záruka zaniká a případné opravy v technickém servisu budou provedeny za úhradu. Informace o opravách v technickém servisu, ať již se jedná o opravy pokryté zárukou či za úhradu, si můžete vyžádat na adrese info@laica.com.
Za opravy a náhrady výrobků, na které se vztahuje záruka, nic neplatíte. V případě poruchy kontaktujte svého prodejce. NEZASÍLEJTE přístroj přímo společnosti LAICA. Jakékoli záruční práce (včetně výměny výrobku nebo jeho části) neprodlužují původní záruční dobu nahrazeného výrobku. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody, které mohou přímo nebo nepřímo vzniknout osobám, na majetku a domácích zvířatech v důsledku nedodržení veškerých požadavků uvedených v příslušném návodu, zejména pak výstrah týkajících se instalace, používání a údržby přístroje. Společnost Laica neustále vylepšuje své výrobky a vyhrazuje si právo bez předchozího upozornění úplně či částečně upravovat své výrobky podle potřeb výroby, aniž to zakládá odpovědnost ze strany společnosti Laica či jejích prodejců.

SK Slovensky

NÁDOBY NA VÁKUOVÉ BALENIE TAKE AWAY
NÁVOD NA POUŽÍVANIE A ZÁRUKA

DÔLEŽITÉ - POZORNE PREČÍTAŤ PRED POUŽITÍM UCHOVAŤ PRE BUDÚCE POTREBY

VÁKUUM

Vákuum je technika balenia potravín založená na znížení absolútneho tlaku vzduchu vo vnútri sáčku alebo nádoby, ktorého cieľom je odstránenie kyslíka, ktorý sa v nich nachádza. Práve kyslík je zodpovedný za kazenie potravín, ktoré prebieha prostredníctvom oxidácie. Vzduch tiež prispieva k rastu väčšiny mikroorganizmov. Vákuové balenie predlžuje dobu skladovateľnosti mnohých potravín, pričom redukuje oxidáciu a zabraňuje množeniu mikróbov.
Čerstvé potraviny však obsahujú vnútornú vlhkosť, ktorá umožňuje rast mikroorganizmov aj v neprítomnosti vzduchu. Preto je nevyhnutné skladovanie pri nízkej teplote (v chladničke alebo mrazničke), aby sa zabránilo takémuto druhu kazenia. Doba skladovateľnosti sa pri vákuovom balení predlžuje 3 až 4-násobne.

LEGENDA A SYMBOLY

⚠ Upozornenia ⊘ Zákazy Pre potraviny

⚠ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred používaním skontrolujte, či je výrobok neporušený a bez viditeľných poškodení. V prípade pochybností výrobok nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu.
- Plastové obalové vrecká uchovávajte mimo dosahu detí: nebezpečenstvo udusenia.
- Toto zariadenie môže byť použité výhradne na účely, na ktoré bolo určené, a spôsobom, ktorý je uvedený v návode. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a teda nebezpečné. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym použitím.

⊘ Nádoby NIE SÚ vhodn=e na použitie v mikrovlnných rúrach.
- Tento výrobok je určený iba na používanie v domácnosti, nie na profesionálne používanie.

OPIS VÝROBKU (pozri obr. 1)

1. Nádoba s obsahom 400 ml
2. Hermetický uzáver nádoby
3. Otočný kryt
4. Odvzdušňovací ventil
5. Pumpa na manuálne vytvorenie vákua
6. Konektor na vákuové stroje AHI031 (nie je súčasťou dodávky)

TECHNICKÉ ÚDAJE
- Nádoby z materiálu Tritan™
- Uzáver z ABS
- Odvzdušňovací ventil a tesnenie uzáveru zo silikónu
- Nádoba je vhodná na použitie v chladničke a mrazničke
- Pracovné podmienky prostredia: -20°C 60°C
  Nepoužitý obsah, ktorý zostal vo výrobku, zlikvidujte do 48 hodín (uchovávajte pri teplote do 20°C).

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

POUŽÍVANIE
Pred každým použitím sa uistite, že je tesnenie uzáveru úplne čisté a suché, bez akýchkoľvek cudzích predmetov alebo zvyškov potravín, aby nebola narušená kvalita a trvanlivosť vytvoreného vákua.
Vákuum vo vnútri nádoby nezabraňuje tvorbe baktérií, preto potraviny podliehajúce rýchlej skaze po odsaní vzduchu uchovávajte v chladničke.

ÚDRŽBA

- Zaobchádzajte s výrobkom opatrne, chráňte ho pred nárazmi, priamym slnečným žiarením a priamymi zdrojmi tepla.
- Pred každým použitím ručne umyte nádobu a jej uzáver pomocou saponátu na riady.

⊘ Nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky (čistiace prostriedky alebo drsné špongie).
- Čerpadlo čistite iba navlhčenou utierkou, nikdy ju úplne neponárajte do vody alebo iných tekutín.
- Nádoby a čerpadlo skladujte úplne suché na vetranom a suchom mieste.
- Po vyčistení skontrolujte, či uzatváracie časti (okraj nádoby a tesnenie uzáveru) nie sú poškriabané alebo poškodené.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

Problém	Možná príčina	Riešenie
Nádoba nedrží vákuum.	Zvyšky potravín alebo cudzie predmety na úrovni odvzdušňovacieho ventilu alebo tesnenia uzáveru zabránili správnemu odsatiu vzduchu.	Vyčistite a dôkladne osušte ventil a tesnenie a zopakujte úkon podľa pokynov vyššie.
	Uzáver nie je úplne zatočený na nádobu.	Skontrolujte, či ste pred odsatím vzduchu riadne zatočili uzáver na miesto.

ZÁRUKA

Na tento prístroj sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu kúpy, **ktorý musí byť potvrdený pečiatkou alebo podpisom predajcu a doložený pokladničným blokom, ktorý je potrebné si uschovať.** Toto obdobie je v súlade s platnou legislatívou a aplikuje sa iba v prípade, ak spotrebiteľ je súkromným subjektom. Výrobky Laica sú vyrobené pre domáce používanie a nie je dovolené ich používať vo verejných prevádzkach. Záruka pokrýva iba výrobné chyby a nie je platná, ak by poškodenie bolo spôsobené náhodnou udalosťou, chybným používaním, nedbanlivosťou alebo nevhodným používaním výrobku. Používajte iba príslušenstvo určené pre výrobok; používanie iného príslušenstva môže mať za následok neplatnosť záruky.
V žiadnom prípade prístroj neotvárajte; v prípade otvorenia alebo poškodenia záruka definitívne stráca platnosť. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebeniu počas používania a na batérie, ak sú k prístroju dodané. Po uplynutí 2 rokov od kúpy záruka stráca platnosť; v tomto prípade sú zásahy uskutočnené technickým servisom spoplatnené. Informácie o poskytovaní technického servisu, či už v rámci záruky alebo za poplatok, získate na emailovej adrese info@laica.com. Na opravy a výmenu výrobkov, ktoré spadajú do záručnej lehoty, sa nevzťahujú žiadne poplatky. V prípade porúch sa obráťte na predajcu; NEPOSIELAJTE prístroj priamo spoločnosti LAICA.
Všetky zásahy v rámci záručnej lehoty (vrátane výmeny výrobku alebo jeho časti) nepredlžujú trvanie pôvodnej záručnej lehoty vymeneného výrobku. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné škody, ktoré môžu vzniknúť, priamo alebo nepriamo, na osobách, veciach a domácich zvieratách následkom nedostatočného dodržania všetkých predpisov uvedených v tomto návode na používanie a týkajúce sa obzvlášť upozornení vzhľadom na inštaláciu, používanie a údržbu prístroja. Firma Laica je vzhľadom na neustále zlepšovanie vlastných výrobkov oprávnená zmeniť bez akéhokoľvek predbežného upozornenia celkom alebo sčasti vlastné výrobky vzhľadom na nevyhnutnosť výroby bez toho, aby tým vznikla akákoľvek zodpovednosť firme Laica alebo jej predajcom.

HU Magyar

ELVITELRE SZOLGÁLÓ
VÁKUUMOS TÁROLÓ DOBOZ
UTASÍTÁSOK ÉS GARANCIA

FONTOS - HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL

VÁKUUMCSOMAGOLÁS

A vákuumcsomagolás egy élelmiszeripari csomagolási technika, mely a zacskókban vagy tároló dobozokban levő levegő teljes mértékű elszívásán alapul, melynek célja a bennük lévő oxigén eltávolítása. Az oxigén felelős az ételek romlásáért egy kémiai oxidációs reakció révén. A levegő ezen kívül hozzájárul a mikroorganizmusok nagy részének szaporodásához. A vákuumcsomagolás meghosszabbítja számos étel tárolását, csökkentve az oxidációt és megakadályozva a mikrobák szaporodását. Ugyanakkor, **a friss ételek belső nedvesség tartalma kedvez a levegőben levő mikroorganizmusok növekedésének. Ezért alapvető fontosságú az alacsony hőmérsékleten (hűtőszekrényben vagy fagyasztóban) történő tárolás, a romlás megakadályozása érdekében.** A vákuumcsomagolással történő tárolás 3-4-szeresére növeli a tárolási időt.

SZIMBÓLUMOK OLVASATA

⚠ Figyelmeztetés ⊘ Tiltás Élelmiszerekhez

⚠ A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

- A termék használata előtt ellenőrizzék, hogy ép-e, látható sérülések nélkül. Ha kétségük van, ne használják és forduljanak a viszonteladóhoz.
- Tartsák a csomagolás részét képező műanyag zacskót gyermekektől távol: fulladást okozhat.
- Ez a készülék kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték és a használati útmutatóban leírt módon. Minden ettől eltérő használat helytelen, tehát veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen vagy hibás használatból eredő esetleges károkért.

⊘ A tároló dobozt NE használják mikrohullámú sütőben.
- Jelen készülék nem alkalmas profi vagy orvosi használatra, kizárólag otthoni használatra tervezték.

A TERMÉK LEÍRÁSA (lásd az 1. ábrát)

1. 400 ml-es tároló doboz
2. A tároló doboz hermetikusan záró kupakja
3. Forgó fedél
4. Légtelenítő szelep
5. Kézi vákuumszivattyú
6. Csatlakozó az AHI031 vákuumgéphez (nem tartozék)

MŰSZAKI ADATOK
- Tároló doboz Tritan™-ból
- Kupak ABS-ből
- Légtelenítő szelep és a kupak tömítése szilikonból
- Tároló doboz a hűtőszekrényben és fagyasztóban való használathoz
- Környezeti feltételek a működéshez: -20°C + 60°C
  Dobja ki a termékben maradt, nem elfogyasztott tartalmat 48 órán belül (max. 20°C-on tárolt).

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

HASZNÁLAT
Minden használat előtt győződjön meg róla, hogy a kupak tömítése teljesen tiszta és száraz, és nem tartalmaz semmilyen idegen testet vagy élelmiszer maradékot, hogy a vákuum minősége és időtartama ne csökkenjen.
A tárolódoboz belsejében lévő vákuum nem gátolja meg a baktériumok növekedését, ezért a gyorsan romló élelmiszereket a hűtőszekrényben tárolja, miután kiszívta a levegőt a tároló dobozból.

KARBANTARTÁS

- A terméket gondosan kezeljék, ütésektől, közvetlen napfénytől és közvetlen hőforrásoktól védjék.
- Minden használat előtt mossák el kézzel a tároló dobozt és a hozzá tartozó kupakot mosogatószerrel.

⊘ Soha ne használjanak súrolószereket (mosószert vagy dörzsszivacsot).
- A szivattyút egy nedves ronggyal tisztítsák meg, soha ne merítsék vízbe vagy más folyadékba.
- A tároló dobozokat és a szivattyút tökéletesen szárazon, hűvös és száraz helyen tárolják.
- A tisztítási műveletek során ellenőrizzék, hogy a záró részek (a tároló doboz széle és a kupak tömítése) nincsenek-e megkarcolva vagy sérülve.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A tároló doboz nem tartja meg a vákuumot	Az élelmiszer-maradékok és/vagy idegen testek a légtelenítő szelepben és/vagy a kupak tömítésében megakadályozták a megfelelő levegő kiszívást.	Óvatosan tisztítsa meg és szárítsa meg a szelepet és a tömítést, és ismételje meg a műveletet az utasítás szerint.
	A kupakot nem teljesen csavarták rá a tároló dobozra.	Ellenőrizze, hogy a kupakot teljesen rácsavarta, mielőtt vákuumot hozna létre.

GARANCIA

A készüléket a vásárlástól számított 2 éves garancia fedi. A vásárlás dátumát a viszonteladó bélyegzőjének vagy aláírásának és a számlának kell tanúsítania, ezért a mellékelt számlát gondosan meg kell őrizni. Ez az időszak megfelel az érvényben lévő előírásoknak és csak akkor alkalmazható, ha a vásárló magánszemély.
A Laica termékek háztartási használatra készültek és ezért nem használhatók közszolgálatokban. A garancia csak a gyártási hibákra érvényes és nem alkalmazható akkor, ha a hibát véletlen esemény, helytelen használat, hanyagság vagy a termék nem megfelelő használata okozta. Csak a mellékelt kiegészítőket használja. Az ezektől eltérő kiegészítők a garancia érvényvesztését okozhatják. Semmilyen okból ne nyissa ki a mérleget. Kinyitás vagy módosítás esetén a garancia véglegesen érvényét veszíti. A garancia nem érvényes a kopásnak kitett alkatrészekre és a mellékelt elemekre. A vásárlás után 2 évvel a garancia lejár. Ezután a Műszaki támogatás beavatkozásaiért fizetni kell. A Műszaki támogatás beavatkozásaival kapcsolatos információkért, érvényes garancia vagy fizetés esetében is, küldjön e-mailt az info@laica.com címre. Érvényes garancia esetén a termékek javításáért vagy cseréjéért nincs szükség semmiféle hozzájárulásra. Hiba esetén forduljon a viszonteladóhoz, NE küldje el a terméket közvetlenül a LAICA címére. A garanciális beavatkozások (beleértve a termék vagy annak egy alkatrészének a cseréjét) nem hosszabbítják meg a kicserélt termék eredeti garanciájának az időtartamát. A gyártó nem vállal semmiféle felelősséget sem az esetleges károkért, melyek közvetlenül vagy közvetetten a személyeket, tárgyakat vagy háziállatokat érintik a megfelelő használati utasításban foglalt összes utasítás, és elsősorban a készülék telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos utasítások be nem tartása esetén. Mivel folyamatosan a termékek javításán dolgozik, a Laica fenntartja magának a jogot a termékek vagy azok részeinek az előzetes értesítés nélküli módosítására, anélkül, hogy ez bármiféle felelősséget jelentene a Laicára vagy a viszonteladókra nézve.

HR Hrvatski

VAKUUMSKI SPREMNICI TAKE AWAY
UPUTE I JAMSTVO

VAŽNO - PRIJE UPORABE POZORNO PROČITATI SAČUVATI ZA BUDUĆE REFERENCE

VAKUUMSKO PAKIRANJE

Vakuumsko pakiranje je tehnika pakiranja prehrambenih proizvoda temeljena na smanjenju apsolutnog pritiska zraka unutar jedne plastične vrećice ili posude koja je finalizirana u cilju uklanjanja u njoj nazočnog kisika. Kisik je, ustvari, odgovoran za uništenje hrane putem kemijske reakcije oksidacije. Pored toga, zrak podstiče rast većeg dijela mikroorganizama.
Vakuumsko pakiranje produljuje očuvanje većine hrane, smanjujući oksidaciju i sprečavajući mikrobsku proliferaciju. Ipak, **svježa hrana ima unutarnju vlažnost takvu da podstiče rast mikroorganizama čak i u odsustvu zraka**. Stoga je veoma važno sačuvati nisku temperaturu (hladnjak ili zamrzivač) kako bi se spriječilo takvo kvarenje.
Vremena pohranjivanja se protežu vakuumskim pakiranjem, 3 do 4 puta.

SIMBOLI

⚠ Upozorenje ⊘ Zabrana za namirnice

⚠ SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Prije uporabe proizvoda provjerite je li netaknut i bez vidljivih oštećenja. Ako ste u nedoumici, nemojte ga koristiti i obratite se prodavaču.
- Držite plastičnu vrećicu za pakiranje izvan dohvata djece: opasnost od gušenja.
- Ovaj proizvod mora se koristiti isključivo u svrhu za koju je namijenjen i na način naveden u uputama. Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu uzrokovanu neodgovarajućom ili nepravilnom upotrebom.

⊘ Spremnici NISU prikladni za uporabu u mikrovalnoj pećnici.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za profesionalnu već samo za kućnu uporabu.

OPIS PROIZVODA (vidi sl.1)

1. Spremnik od 400 ml
2. Hermetički poklopac spremnika
3. Zakretni poklopac
4. Ventil za odzračivanje
5. Ručna vakuumska pumpa
6. Priključak za strojeve za vakuumsko pakiranje AHI031 (nije isporučen)

TEHNIČKI PODACI
- Spremnik izrađen od Tritan™-a
- Spremnik izrađen od ABS-a
- Odzračni ventil i brtva čepa izrađeni od silikona
- Spremnik pogodan za uporabu u hladnjaku i zamrzivaču
- Radni okoliš: -20°C + 60°C
  Neiskorišteni sadržaj koji je ostao u proizvodu baciti u roku od 48 sati (pohraniti na najviše 20°C).

UPUTE ZA UPORABU

UPOTREBA
Prije svake uporabe osigurajte da je brtva čepa sasvim čista i suha, te bez bilo kakvog stranog tijela ili ostatka hrane, kako kvaliteta vakuuma pod koji se stavlja hrana ne bude kompromitirana.
Vakuum unutar posude ne sprječava rast bakterija, stoga hranu koja je lako kvarljiva sačuvajte u hladnjaku nakon usisavanja zraka iz posude.

ODRŽAVANJE

- Pažljivo rukujte s proizvodom, zaštitite ga od udara, izravne sunčeve svjetlosti i izvora izravne topline.
- Prije svake uporabe posudu i poklopac ručno operite s deterdžentom za pranje posuđa.

⊘ Nemojte nikada koristiti abrazivne proizvode (poput abrazivnih deterdženata ili spužvi).
- Pumpu očistite vlažnom krpom, nemojte je uranjati u vodu ili druge tekućine.
- Spremnike držite na suhom i hladnom mjestu.
- Tijekom čišćenja kontrolirajte da dijelovi koji se zatvaraju (rub spremnika i brtva poklopca) nisu izgrebeni ili oštećeni.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Posuda ne zadržava vakuum	Ostaci hrane i/ili strana tijela na razini ventila za odzračivanje i/ili brtve čepa spriječili su ispravan rad vađenja zraka.	Ispravno očistite i osušite ventil i brtvu, te ponovite radnju prema uputama.
	Poklopac nije u potpunosti pričvršćen na spremnik.	Provjerite jeste li potpuno zatvorili čep primjene vakuuma.

JAMSTVO

Uređaj je zajamčen na 2 godine od datuma kupnje koja mora biti potvrđena **pečatom ili potpisom prodavača i fiskalnim računom, koji morate pažljivo, ovdje pohraniti.** Ovaj period je u skladu s važećim zakonskim propisima, a primjenjuje se samo u slučajevima kada je potrošač privatna osoba. Laika proizvodi su dizajnirani samo za kućnu uporabu i ne smiju se koristiti u javnim prostorima. Jamstvo pokriva samo greške proizvodnje i ne primjenjuje se ako je šteta uzrokovana nezgodom, nemarom ili zloupotrebom proizvoda. Koristite samo isporučeni pribor; korištenje drugih dodataka može poništiti jamstvo. Ne otvarajte uređaj ni pod kojim okolnostima; ako je uređaj otvoren ili neovlašteno mijenjan, jamstvo je definitivno poništeno.
Jamstvo se ne odnosi na dijelove koji podliježu trošenju i na baterije kada se isporučuju s uređajem. Nakon 2 godine od kupnje, jamstvo ističe; u ovom slučaju tehnička pomoć će biti izvedena uz naknadu. Informacije o tehničkoj pomoći, bilo da je pod jamstvom ili se plaća, možete zatražiti kontaktiranjem info@laica.com. Nije potrebana nikakva vrsta doprinosa za popravke i zamjene proizvoda koje spadaju pod ovim jamstvom. U slučaju kvara obratite se zastupniku; NIKADA ne šaljite proizvod direktno proizvođaču LAICA.
Sve popravke za vrijeme jamstva (uključujući i zamjenu proizvoda ili njegov dio) neće produžiti trajanje razdoblja jamstva proizvoda koji se zamjenjuje.
Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu štetu koja može izravno ili neizravno, utjecati na osobe, objekte i kućne ljubimce kao posljedica neispunjavanja svih uputa danih u knjižici s uputama, posebno, upozorenjima u vezi instalacije, uporabe i održavanja. Isključivo je pravo tvrtke Laica, koja kontinuirano nastoji poboljšati svoje proizvode, bez prethodne obavijesti mijenjati sve ili dio svojih proizvoda u odnosu na proizvodne potrebe, bez da to dovede do bilo kakve odgovornosti tvrtke Laica ili njezinih zastupnika.

SL Slovenščina

VODOTESNA POSODA ZA S SEBOJ
NAVODILA IN GARANCIJA

POMEMBNO - PRED UPORABO POZORNO PREBERITE SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO

VAKUUM

Vakuumiranje je tehnika za shranjevanje živilskih proizvodov, ki je osnovana na zmanjšanju tlak v notranjosti vrečke ali vsebnika z namenom, da se odstrani kisik, ki je prisoten v njem. Kisik je namreč odgovoren za kvarjenje živil preko kemijske reakcije oksidacije. Poleg tega zrak prispeva k rasti velike večine mikroorganizmov. Vakuumsko pakiranje podaljšuje shranjevanje številnih živil, zmanjšuje oksidacijo in preprečuje rast mikroorganizmov. Vendar **imajo sveža živila notranjo vlažnost, ki spodbuja rast mikroorganizmov tudi v odsotnosti zraka.** Zato je bistvenega pomena shranjevanje pri nizkih temperaturah (v hladilniku ali zamrzovalniku), da bi preprečili kvarjenje. Čas shranjevanja z vakuumskim pakiranjem je 3 do 4-krat daljš.

LEGENDA SIMBOLOV

⚠ Opozorilo ⊘ Prepoved za živila

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- Pred uporabo izdelka preverite, ali je nedotaknjen brez vidnih poškodb. Če ste v dvomih, je ne uporabljajte in se obrnite na prodajalca.
- Plastično vrečko ovojnine hranite otrokom nedosegljivo: nevarnost zadušitve.
- Ta izdelek se mora uporabljati izključno samo za namene, za katere je zasnovan, in na način, ki je opisan v navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba se smatra za neprimerno in zato nevarno. Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala z neprimerno ali napačno rabo izdelka.

⊘ Posoda NI primerna za mikrovalovno pečico.
- Ta aparat ni primeren za profesionalno ampak le za gospodinjsko uporabo.

VARNOSTNA OPOZORILA

1. Posoda od 400 ml
2. Hermetični pokrov vsebnika
3. Vrtljiv pokrov
4. Odzračevalni ventil
5. Ročna vakuumska črpalka
6. Vsebnik za vakuumske pakirne stroje AHI031 (ni priložen)

TEHNIČNI PODATKI
- Posoda it Tritan™
- Pokrov iz ABS
- Odzračevalni ventil in tesnilo silikonskega pokrova
- Posoda je primerna za hladilnik in zamrzovalnik
- Okoljski pogoji delovanja: -20°C + 60°C
  Preostalo vsebino iz posode odvrzite v 48 urah (hranite na temperaturi največ 20°C).

NAVODILA ZA UPORABO

UPORABA
Pred vsako uporabo preverite, ali je tesnilo pokrova popolnoma čisto in suho ter brez tujka ali ostankov hrane, tako da kakovost in trajanje vakuuma nista ogrožena.
Vakuum v vsebniku ne preprečuje rast bakterij, zato shranjujte hitro kvarljiva živila v hladilniku po tem, ko ste izsesali zrak iz vsebnika.

VZDRŽEVANJE

- Z izdelkom ravnajte previdno, zaščitite ga pred udarci, neposredno sončno svetlobo in neposrednimi viri toplote.
- Pred vsako uporabo ročno operite posodo in odgovarjajoči pokrov z detergentom za posodo.

⊘ Nikoli ne uporabljajte abrazivnih izdelkov (kot so detergenti ali grobe gobice).
- Črpalko očistite z vlažno krpo, nikoli je ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Posode in črpalko hranite popolnoma suhe v hladnem in suhem prostoru.
- Med čiščenjem preverite, da zapiralni deli (rob in tesnilo pokrova) niso opraskani ali poškodovani.

TEŽAVE IN REŠITVE

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Posoda ne zadrži vakuuma	Ostanki hrane in/ali tujki v odzračevalnem ventilu in/ali tesnilu pokrova so preprečili pravilno odvajanje zraka.	Previdno očistite in osušite ventil in tesnilo ter ponovite postopek, kot je opisano v navodilih.
	Pokrov ni popolnoma privit na posodo.	Preverite, ali je pokrov popolnoma privit preden izsesate zrak.

GARANCIJA

Garancija za ta aparat velja 2 leti od dneva nakupa, **kar potrjuje žig ali podpis prodajalca in davčni račun, ki ju morate hraniti kot prilogo tej publikaciji.** Trajanje garancije je skladno z veljavno zakonodajo in se lahko uveljavlja samo, če je potrošnik zasebni uporabnik. Izdelki Laica so zasnovani za uporabo v gospodinjstvu.
Uporaba v javnih storitvah ni dovoljena. Garancija krije samo pomanjkljivosti izdelave in ne velja v primeru škode, nastale zaradi nezgodnega dogodka, napačne uporabe, malomarnosti ali nenamenske rabe izdelka. Uporabljajte samo priloženi pribor; raba drugačnega pribora lahko vodi v razveljavitev garancije. V nobenem primeru ne odpirajte ohišja izdelka; v primeru odprtja ali spreminjanja se garancija dokončno razveljavi.
Garancija ne velja za obrabi podvržene dele in baterije, če so te dobavljene v priboru. Garancija preneha veljati po preteku 2 let od nakupa; po tem roku se bo servisne posege zaračunalo. Informacije o servisnih posegih, bodisi v garancijskem roku kot tudi plačljivih, lahko dobite z zahtevkom na naslov info@laica.com.
Za popravilo ali zamenjavo izdelka v skladu z garancijskimi pogoji ni potrebno plačati nobenega prispevka. V primeru okvare se obrnite na prodajalca; NE pošiljajte direktno v podjetje LAICA.
V primeru posegov v garancijskem roku (vključno z zamenjavo izdelka ali njegovega dela) se trajanje originalne garancijske dobe zamenjanega izdelka ne podaljša. Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za morebitno škodo, ki bi bila neposredno ali posredno povzročena osebam, predmetom ali domačim živalim kot posledica neupoštevanja vseh določil, navedenih v ustrezni knjižici z navodili, posebej tistih, ki se našajo na opozorila o namestitvi, uporabi in vzdrževanju aparata. Podjetje Laica se nenehno trudi izboljšati svoje izdelke, zato si jemlje pravico, brez predhodnega obveščanja, do delnega ali celotnega spreminjanja svojih izdelkov v skladu s potrebami proizvodnje, ne da bi to predstavljalo kakršno koli odgovornost podjetja Laica ali njenih prodajalcev.